

No. 6 – 2012

42.aastakäik / 42nd volume

Teedaanded 83 - 106

seisuga 01. 06. 2012



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*
- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti navigatsioonimärkide kohta -
Vt. Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonimärgistuse andmekogu

Kehtivad navigatsioonihoiatused -
Vt. Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonihoiatused Eesti vetes

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp> -
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad
Vt Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp> -
- Navigatsioonikaardid

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Database of AtoN

Navigational warning in force -
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Local navigational warning

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010) available on the homepage of the Estonian Maritime Administration:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- List of Light (PDF)

Retailers of the editions issued by EMA
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Navigational Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	93, 94, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106
306	97, 102, 104, 105, 106
504 (INT 1266)	83, 84
509 (INT 1268)	89
513	89, 90, 92(T), 97
519 (INT 1272)	93, 94, 95, 96, 97, 101, 102, 103, 105, 106
606	83
608	84
610	85, 86
614	88(T)
616	89, 90, 92(T)
628	93, 94, 95, 96, 97, 106
630	105, 106
744	92(T)
823	85
875	97
930	86, 87
931	86, 87
950	92(T)
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	83, 84, 85, 86
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	88(T), 89, 90, 91, 92(T)
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	93, 94, 95, 96, 97, 105, 106

Soome laht / Gulf of Finland

No. 83

Käsmu laht. Käsmu Bay.
Kustutada vrakk (INT1 K25) asukohas Delete wreck (INT1 K25) in position
 59° 37.56' N 025° 56.89' E
 Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 *Charts*
 Eesti merekaardid 1.osa lk 8, 24 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 8, 24*

No. 84

Kaberneeme laht. Kaberneeme Bay.
Lisada vrakk 11m (INT1 K26) asukohta Insert wreck 11m (INT1 K26) into position
 59° 33.83' N 025° 13.06' E
 Kaardid nr. 504 (INT 1266), 608 *Charts*
 Eesti merekaardid 1.osa lk 10, 28 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 10, 28*

No. 85

Tühistada TM No. 4(T) 1/2012 Cancel NtM No 4(T) 1/2012
 Piirivalvesadama tulepaak (Est.nr. 339) Piirivalvesadam Harbour light beacon (C3800.8)
 on töökorras. is in order.
Fl G 4s
 59° 27.28' N 024° 39.62' E
 Kaardid nr. 610, 823 *Charts*
 Eesti merekaardid 1.osa lk 32, 47 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 32, 47*

No. 86

Tallinna laht. Tallinn Bay.
 a) Tühistada Paljassaare sadama Delete Paljassaare Harbour S spar buoy
 lõunatooder (Est.nr. 1041) asukohas in position
 59° 27.68' N 024° 43.18' E
 b) Lisada Paljassaare sadama lõunapoi Insert Paljassaare Harbour S buoy
 (Est.nr. 283) asukohta into position
Q(6) + LFI W 15s 3M
UUS! 59° 27.68' N 024° 43.18' E **NEW!**
 Kaardid nr. 610, 930, 931 *Charts*
 Eesti merekaardid 1.osa lk 32, 48 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 32, 48*

No. 87

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

a) Tühistada Paljassaare madala
lõunatooder (Est.nr. 1042) asukohas
59° 27.72' N 024° 43.40' E

Delete Paljassaare Shoal S spar buoy
in position

b) Lisada Paljassaare madala lõunapoi
(Est.nr. 284) asukohta

Insert Paljassaare Shoal S buoy
into position

Q(6) + LFI W 15s 3M

UUS! 59° 27.72' N 024° 43.40' E NEW!

Kaardid nr. 930, 931 *Charts***No. 88(T)**

Neugrund.

Neugrund.

On paigaldatud kollane haalpoi (INT1 Q40)

A yellow mooring buoy (INT1 Q40) No 27800

No. 27800 asukohta

has been launched into position

59° 19.95' N 023° 31.95' E

Kaart nr. 614 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa lk 17 / *Charts of Estonia Vol 2 page 17***Väinameri / Väinameri****No. 89**Voosi teljepoi (Est. nr. 449). Lisada tuli.Voosi safe water buoy. Insert light.

L FI W 10s 3M

59° 03.43' N 023° 22.02' E

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 513, 616 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 4, 20 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 4, 20***No. 90**Voosi „9“, parema külje poi (Est.nr. 451). Lisada tuli.Voosi „9“, starboard-hand buoy. Insert light.

FI G 3s 3M

59° 00.91' N 023° 24.07' E

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 20 / *Charts of Estonia Vol 2 page 20***No. 91**

Haapsalu Tagalaht. Veskiiviigi sadam.

Haapsalu Tagalaht Bay. Veskiiviigi Harbour.

Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:

a) Parema külje tooder (Est.nr. 2277.1) asukohta

Starboard-hand spar buoy into position

UUS! 58° 57.550' N 023° 31.666' E NEW!

b) Vasaku külje tooder (Est.nr. 2277.2) asukohta

Port-hand spar buoy into position

UUS! 58° 57.56' N 023° 31.65' E NEW!

c) Vasaku külje tooder (Est.nr. 2277.4) asukohta

Port-hand spar buoy into position

UUS! 58° 57.552' N 023° 31.670' E NEW!

d) Vasaku külje tooder (Est.nr. 2277.6) asukohta

Port-hand spar buoy into position

UUS! 58° 57.52' N 023° 31.72' E NEW!

Eesti merekaardid 2.osa lk 45, 46 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 45, 46***No. 92(T)**Seoses rekonstrueerimistöödega, tühistatakse ajutiseltDue to rebuildings temporarily discontinued

a) Rohuküla sihi alumine tulepaak (Est.nr. 531)

Rohuküla Idg.l. front light beacon (C3653)

Q W

58° 54.47' N 023° 25.55' E

b) Rohuküla sihi ülemine tulepaak (Est.nr. 532)

Rohuküla Idg.l. rear light beacon (C3653.1)

Oc W 3s

58° 54.47' N 023° 26.02' E

c) Rohuküla siht 90.1°

Rohuküla leading line 90.1°

Kaardid nr. 513, 616, 744, 950 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 5, 23, 47 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 5, 23, 47*

Liivi laht / Gulf of Riga**No. 93**

Lisada Virve kuiva idapoi (**Est.nr. 956**) asukohta Insert Virve kuiv Shoal E buoy into position

Q(3) W 10s 3M

UUS! 58° 06.95' N 022° 39.56' E **NEW!**

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 5, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 5, 20*

No. 94

Tühistada Roomassaare teljepoi nr. 1
(Est.nr. 957) asukohas

Delete Roomassaare safe water
buoy No 1 in position

LFI W 10s

58° 06.77' N 022° 39.44' E

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 5, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 5, 20*

No. 95

a) Tühistada 2.7m madala (Virve kuiv)
idatooder (Est.nr. 3211) asukohas

Delete 2.7m Shoal (Virve kuiv) E spar buoy
in position

58° 07.05' N 022° 38.71' E

b) Tühistada 3.2m madala (Virve kuiv)
keratooder (Est.nr. 3212) asukohas

Delete 3.2m Shoal (Virve kuiv) isolated danger
spar buoy in position

58° 06.97' N 022° 39.20' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 5 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 5*

No. 96

2.7m madala läänetooder (Est.nr. 3210)

2.7m Shoal W spar buoy in position

58° 07.05' N 022° 38.05' E

Parandada nimeks „Virve kuiva läänetooder“

Amend name to Virve kuiv Shoal W spar buoy

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 5 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 5*

No. 97

Roomassaare sihi 321.5° alumine tulepaak
(Est. nr. 961)

Roomassaare ldg.l. 321.5° front light beacon
(C3622)

Parandada kõigi sektortulede nähtavuskauguseks

Amend range of all sectorlights to

Oc W/R/G 4s 7M

58° 12.82' N 022° 30.35' E

Kaardid nr. 305, 306, 513, 519 (INT 1272), 628, 875 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 4B, 5, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 4B, 5, 20*

No. 98

GRĪNTĀLA tuletorn.

GRĪNTĀLA lighthouse.

FI R 4s 12M

57° 38.34' N 024° 22.73' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleks

Amend all-round light (360°) to sector light

R 350° - 175° (185°)

Kaart nr. 305 *Chart*

[LV NtM 097 5/2012]

No. 99

LĀČU tuletorn.

LĀČU lighthouse.

FI W 4s 14M

57° 26.59' N 024° 23.29' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleks

Amend all-round light (360°) to sector light

W 356° - 174° (178°)

Kaart nr. 305 *Chart*

[LV NtM 098 5/2012]

No. 100

ENGURES tuleorn.

ENGURES lighthouse.

Fl(2) W 6s 15M
 57° 09.98' N 023° 13.73' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleksAmend all-round light (360°) to sector light**W 160° - 359° (199°)**Kaart nr. 305 *Chart*

[LV NtM 101 5/2012]

No. 101

ĞIPKAS tuleorn.

ĞIPKAS lighthouse.

LFI W 6s 15M
 57° 34.19' N 022° 39.45' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleksAmend all-round light (360°) to sector light**W 144° - 314° (170°)**Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272) *Charts*

[LV NtM 108 5/2012]

No. 102

SĪKRAGCIEMA tuleorn.

SĪKRAGCIEMA lighthouse.

Fl W 3s 15M
 57° 39.46' N 022° 12.95' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleksAmend all-round light (360°) to sector light**W 064° - 242° (178°)**Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272) *Charts*

[LV NtM 109 5/2012]

No. 103

MIŅĒLBĀKAS tuleorn.

MIŅĒLBĀKAS lighthouse.

Fl(2) W 6s 14M
 57° 35.99' N 021° 58.47' E

Parandada ringtuli (360°) sektortuleksAmend all-round light (360°) to sector light**W 085° - 251° (164°)**Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272) *Charts*

[LV NtM 110 5/2012]

Läänemeri / Northern Baltic**No. 104**Kustutada sügavus 22m asukohasDelete depth 22m in position

57° 53.46' N 021° 10.44' E

Kaart nr. 306 *Chart***No. 105**

Lõu tulepaak (Est.nr. 931).

Lõu light beacon (C3710).

Q(4) W/R/G 15s
 58° 06.28' N 022° 10.78' E

Parandada tulesektorid järgmiselt:Amend the sectors of light as follows:

W 101° - 105° (4°)
R 105° - 192.3° (87.3°)
G 13.9° - 101° (87.1°)

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 630 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 9 / *Charts of Estonia Vol 3 page 9***No. 106**

Anseküla tuleorn (Est.nr. 932).

Anseküla lighthouse (C3710.1).

Fl W 1.5s
 58° 05.90' N 022° 13.88' E

Parandada tule nähtavuskauguseksAmend range of the light to**9 M**Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 628, 630 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 5, 6, 9 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 6, 9*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2010) korrektuur Correction to List of Lights - Estonia (2010)

339	PIIRIVALVESADAMA lõunamuuli NW otsa tulepaak Veerg 8. <u>Tühistada</u> märkus „ajutiselt tühistatud“	
3800.8	PIIRIVALVESADAM Harbour S mole NW end light beacon Column 8. <u>Cancel</u> remark „temp. discontinued“	
377	LOHUSALU sihi 233.3° ülemine tulepaak Veerg 5. <u>Parandada</u> tule kõrguseks merepinnast 8 (m)	
3783.1	LOHUSALU Idg.l. 233.3° rear light beacon Column 5. <u>Amend</u> elevation of light to 8 (m)	
449	VOOSI <i>teljepoi</i> Veerg 4. <u>Lisada</u> „LFI W 10s“ Veerg 6. <u>Lisada</u> „3“ VOOSI <i>safe water buoy</i> Column 4. <u>Insert</u> „LFI W 10s“ Column 6. <u>Insert</u> „3“	
451	VOOSI „9“ <i>parema külje poi</i> Veerg 4. <u>Lisada</u> „FI G 3s“ Veerg 6. <u>Lisada</u> „3“ VOOSI „9“ <i>starboard-hand buoy</i> Column 4. <u>Insert</u> „FI G 3s“ Column 6. <u>Insert</u> „3“	
531	ROHUKÜLA sihi 90.1° alumine tulepaak	AJUTISELT TÜHISTATUD
3653	ROHUKÜLA Idg.l. 90.1° front light beacon	TEMPORARILY DISCONTINUED
532	ROHUKÜLA sihi ülemine tulepaak	AJUTISELT TÜHISTATUD
3653.1	ROHUKÜLA Idg.l. rear light beacon	TEMPORARILY DISCONTINUED
931	LÕU tulepaak Veerg 8. <u>Parandada</u> tulesektorid järgmiselt:	W 101° - 105° (4°)
3710	LÕU light beacon Column 8. <u>Amend</u> the sectors of light to	R 105° - 192.3° (87.3°) G 13.9° - 101° (87.1°)
932	ANSEKÜLA tuletorn Veerg 6. <u>Parandada</u> tule nähtavuskauguseks 9 (M)	
3710.1	ANSEKÜLA lighthouse Column 6. <u>Amend</u> range of the light to 9 (M)	
961	ROOMASSAARE sihi 321.5° alumine tulepaak Veerg 6. <u>Parandada</u> tulede nähtavuskauguseks	W 7 G 7
3622	ROOMASSAARE Idg.l. 321.5° front light beacon Column 6. <u>Amend</u> range of the lights to	W 7 R 7

Vt. ka Lisa / See also Supplement

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee